Magiczny Kraków

Jubileusz 40 lat partnerstwa Krakowa i Norymbergi

2019-07-29

Już od 40 lat istnieje umowa partnerska pomiędzy miastami Kraków i Norymberga. Z tej okazji w naszym mieście przez cały weekend odbywały się jubileuszowe uroczystości.

Gospodarcze stosunki pomiędzy Krakowem i Norymbergą istniały już od XIV wieku, dzięki silnie rozwiniętym w Norymberdze kontaktom handlowym ze Wschodem. W ścisłym związku z nimi kwitły również związki artystyczne, których największy rozwój przypada w czasach świetności Krakowa – w XV i XVI wieku, kiedy to miasto przyciągnęło niemieckich artystów m.in. rzeźbiarza Wita Stwosza czy malarza Hansa Dürera.

Po II wojnie światowej zbliżenie obu państw stało się możliwe dzięki polityce rządu Republiki Federalnej Niemiec. Podpisana w 1970 roku umowa państwowa pomiędzy RFN i Polską umożliwiła nawiązanie ponownych kontaktów, również Krakowa i Norymbergi. Oficjalne porozumienie, które zostało zawarte w 1979 roku, zostało przez mieszkańców obu miast wprowadzone w życie i w kolejnych latach przyniosło liczne kontakty i przyjaźnie. Ukoronowaniem tego żywego partnerstwa było utworzenie Domu Krakowskiego w Norymberdze i Domu Norymberskiego w Krakowie, które są gospodarczą i kulturalną wizytówką partnerskich miast.

Program obchodów jubileuszowych:

piątek, 26 lipca:

Finisaż wystawy „W drodze do cudu gospodarczego. Norymberga na fotografiach 1945–1960”
Galeria Domu Norymberskiego, ul. Skałeczna 2
kuratorzy: Ruth Bach-Damaskinos, Thomas Dütsch, Archiwum Miasta Norymberga

Ataki bombowe w czasie II wojny światowej zamieniły Norymbergę w pustynię gruzu, historyczne stare miasto z kościołami i kamienicami było prawie nie do poznania. Ogłoszony zaledwie kilka lat po zakończeniu wojny konkurs architektoniczny na rekonstrukcję starówki (1947 r.) oraz Niemiecka Wystawa Budownictwa (1949 r.) wyznaczyły kierunek odbudowy, który pogodził niepowtarzalne oblicze starej Norymbergi z wymaganiami nowoczesnej metropolii.

Zestawione fotografie, w przeważającej części po raz pierwszy na tej wystawie, wyraźnie pokazują sąsiedztwo tradycji i nowoczesności, a także, dzięki ożywieniu gospodarczemu, idący z nimi w parze nowy styl życia mieszkańców. Najbardziej owocnym czasem dla fotografów były lata powojennej odbudowy miasta. I chociaż pierwszoplanowym zadaniem była dokumentacja architektury, na wielu obrazach udało się uchwycić atmosferę codziennego życia ludzi w latach 1945–1960.

sobota, 27 lipca:

Instalacja Thomasa Maya pt. „Żółte mlecze”

Magiczny Kraków

Wzgórze wawelskie od strony ul. Powiśle
kuratorka: Renata Kopyto

Twórcą instalacji „Żółte mlecze” jest norymberski artysta Thomas May. Inspiracją stał się wizerunek kwiatów z pastelu Stanisława Wyspiańskiego. Instalacja zrealizowana zostanie w przestrzeni publicznej obejmującej część wzgórza wawelskiego, okalający je deptak i nowoczesną architektonicznie przestrzeń wokół punktu InfoKraków Powiśle 11. Dla krakowskiego malarza i poety motyw roślinny był zarówno elementem dekoracyjnym, jak i symbolem nowoczesnego stylu, tak twórczości jak i w życiu.

Thomas May stawia pytanie o współczesne relacje pomiędzy człowiekiem i naturą, a jego działania to rodzaj sztuki publicznej, w której zachodzi związek między artystą, otoczeniem i partycypującym widzem. Za pomocą multiplikacji, jako metody twórczej łączącej obu artystów, wspomniany wyżej obszar zamieni się z żółtą łąkę.

Camille Saint-Saëns „Karnawał zwierząt” – spektakl teatralno-muzyczny dla dorosłych i dzieci od lat ośmiu
Teatr Groteska, ul. Skarbowa 2
Thalias Kompagnons, Tafelhalle, Norymberga
reżyseria: Tristan Vogt, Joachim Torbahn, Iwona Jera
tekst: Michael Quast
tłumaczenie: Artur Kożuch

Camille Saint-Saëns skomponował „Karnawał zwierząt” w 1886 roku. Zbiór 14 miniatur muzycznych, nazwany przez autora „fantazją zoologiczną”, to humorystyczne portrety różnych zwierząt, które poznajemy podczas karnawałowej zabawy.

W spektaklu norymberskiego teatru wizerunki przedstawicieli zwierzęcego świata tworzy nie tylko grana na żywo muzyka, ale także fantazja malarza, który w rytm dźwięków różnych instrumentów kreuje na naszych oczach zadziwiające obrazy. Artysta za pomocą coraz to nowych pomysłów oraz technik malarskich tworzy niezwykły wizualny spektakl, który doskonale współgra z muzyką i dowcipnym tekstem Michaela Quasta.

niedziela, 28 lipca

Piknik norymberski w ramach pikniku krakowskiego
park Krakowski im. Marka Grechuty

Warsztaty dla dzieci
prowadzenie: Iwona Jera

„Homar i sowa – para kultowa

lwy i kaczki – z jednej paczki
małpy i kury – ich awantury
żaby i osły, żółw bardzo rosły
krowa i słonie – w nowej odsłonie…”

To cytat ze spektaklu „Karnawał zwierząt”, który podczas przygotowanych przez Iwonę Jerę warsztatów dla dzieci będzie okazją do wspólnej zabawy. Wierszowana opowieść o zwierzętach oraz muzyka jej towarzysząca, stworzą ramy dla działań plastycznych i ruchowych, wykorzystujących naturalną ekspresję i kreatywność dzieci.

Potańcówka z zespołem „Mili Morena i Fortet”

Fortet – krakowska formacja latino-jazzowa, która przez 10 lat swojego istnienia zgromadziła rzesze fanów wokół muzyki łączącej najbardziej energetyczne karaibskie rytmy (salsa, cha cha cha, bolero, merenque) z oryginalnymi pomysłami muzycznymi Tadeusza Leśniaka, lidera zespołu. Na co dzień Fortet akompaniuje kubańskiej wokalistce Mili Morenie, stąd jego „karaibskie" doświadczenie. Koncerty Fortetu i Mili Moreny gwarantują znakomitą zabawę, taniec, pozytywną energię i świetny nastrój

Skład zespołu: Mili Morena – wokal, Tadeusz Leśniak – fortepian, Jarek Kaczmarczyk – saksofon, Dominik Bieńczycki – skrzypce, Grzegorz Bąk – gitara basowa, Marek „Smok” Rajss – perkusja, Łukasz Kurzydło – perkusja, Bartek Staromiejski – bęben

Przekazanie prezentu miasta Norymbergi dla Krakowa

W trakcie pikniku nadburmistrz Norymbergi Urlich Maly przekazał prezydentowi Krakowa Jackowi Majchrowskiemu wyjątkowy ul, który został wykonany przez osoby niepełnosprawne. Już wkrótce zamieszkają w nim pszczoły z Pasieki Kraków.

Pokaz filmu: „Die Toten Hosen w trasie”
reżyseria: Cordula Kablitz-Post, Paul Dugdale

Punkowa kapela z Düsseldorfu powstała w 1982 roku, sprzedała dotychczas ponad 19 milionów płyt i nie zamierza przechodzić na emeryturę. Film jest zapisem niedawnej trasy koncertowej „Laune der Natour”, promującej ich najnowszy album. Kamera obserwuje muzyków Die Toten Hosen na scenie i poza nią, zafascynowana ich niesłabnącą witalnością i maksymalnym zaangażowaniem w to, co robią. Tournée, obejmujące przede wszystkim niemieckie miasta, staje się również manifestem politycznym grupy, która otwarcie wyraża swój sprzeciw wobec rasizmu (źródło: Krakowski Festiwal Filmowy).